

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i dwie plecionki* ze szczerego złota, (na kształt) warkoczyków** je zrobisz, jak przy robieniu sznura, i przymocujesz te (przypominające) sznur plecionki do opraw. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	zlecisz też przygotowanie dwóch szczerozłotych plecionek. Plecionki te mają przypominać sploty sznura i mają być przymocowane do opraw.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A także dwa łańcuszki ze szczerego złota. Upleciesz je i przymocujesz te plecione łańcuszki do opraw.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dwa też łańcuszki ze złota szczerego jednostajne; uczynisz je robotą plecioną, i zawieszisz te łańcuszki plecione na haczykach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i dwa łańcuszki z naczystsze­go złota wspó­łek się dzier­żące, które za­łożysz na hac­zki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i dwa łańcuszki z czystego złota wykonasz: jakby plecionki, i te łańcuszki osadzisz w obszyciach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I dwa łańcuszki ze szczerego złota, kręcone jak sznury; i przymocujesz te kręcone łańcuszki do opraw.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i dwa łańcuszki z czystego złota skrócone jak sznur i przymocujesz je do opraw.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ze szczerego złota zrobisz również dwa łańcuszki. Zapleciesz je ze sobą i tak połączone przytwierdzisz do oprawek.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i dwa łańcuszki ze szczerego złota. Skręć je jak sznur i te łańcuszki-sznurki przytwierdź do oprawek.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I dwa łańcuchy brzegowe z czystego złota, zrobisz je splecione. Umieścisz te splecione łańcuchy w oprawkach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і зробиш два ланцюжки з чистого золота, перемішані з цвітами, діло плетене, і покладеш плетені ланцюжки на малі щити при їхніх раменах з переду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i dwa łańcuszki z czystego złota. Zrobisz je skrócone, plecioną robotą, po czym te sznurkowate łańcuszki przytwierdzisz do plecionek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i dwa łańcuszki ze szczerego złota. Wykonasz je jak sznury, robotą powroźniczą; i przymocujesz do opraw te łańcuszki podobne do sznurów.

¹⁾ plecionki, שִׁשְׁרֹת (szarszerot), lub: łańcuszki.

²⁾ warkoczyków, מִגְבָּלוֹת (migbalot), hl.